



EL APARAPITA

CARGADOR DE LA MEMORIA CULTURAL DE BOLIVIA

VIERNES
11 de octubre 2024
La Paz - Bolivia
NRO. 153

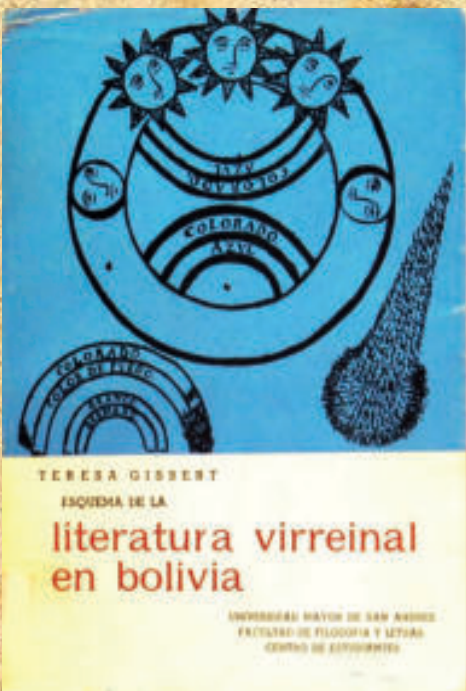


Foto: Elías Blanco, La Paz, 2012

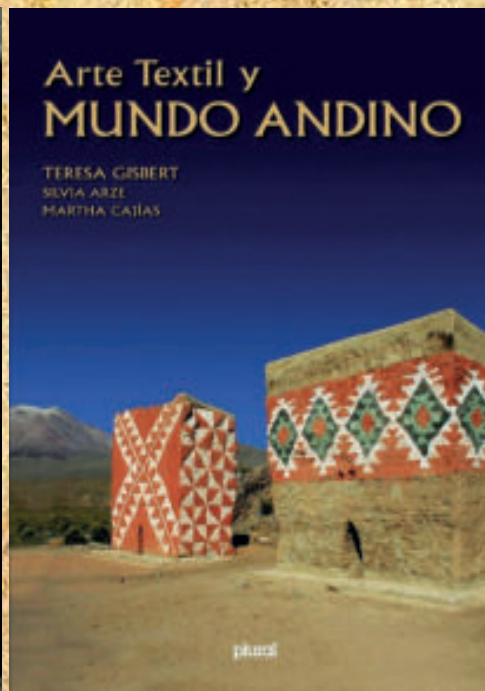


Foto: Elías Blanco, La Paz, 2012

TERESA GISBERT la inagotable estudiosa del mundo andino



Fotos (4): Biblioteca Museo del Aparapita, La Paz



● VIDA Y OBRA: TERESA GISBERT CARBONELL

● EL ARTE DE ÁNGEL ISMAEL DÁVALOS

● ANIVERSARIOS: MARÍA TERESA SIERRA

UNA OBRA contruida de arte, textiles, arquitectura y pájaros parlantes

Más de 60 años de trabajo en favor del conocimiento de la historia de la cultura boliviana, es lo que debemos agradecer Teresa Gisbert Carbonell, quien nació en la ciudad de La Paz un 30 de noviembre de 1926 y falleció el 19 de febrero de 1918 en esta misma capital. Sus primeros trabajos aparecieron el 1954, con una labor incansable, ya al frente de instituciones o de manera personal.

Teresa Gisbert fue hija de Rafael Gisbert y de María Carbonell. Estudió arquitectura en la UMSA de donde se tituló en 1950; el mismo año contrae matrimonio con el también arquitecto José de Mesa. Se especializó en restauración e investigación del arte en la Universidad Complutense de España (1951), siguió con 'Laboratorio de Arte' en Sevilla (1952) y como investigadora en el Instituto 'Diego Velásquez' (1953). De retorno en Bolivia, fue catedrática de la Facultad de Humanidades de la UMSA (1954-1970). En 1959 obtiene una Beca Guggenheim para realizar investigaciones sobre arte virreinal. Entre los años 1960 y 1966 trabaja junto a su esposo en la restauración

del Palacio 'Diez de Medina' que luego se convertiría en el Museo Nacional de Arte, en La Paz, entidad que luego dirigió (1971-1975). Directora del Instituto Boliviano de Cultura (1986-1989). Fue parte de la Academias Bolivianas de la Lengua, Historia y de Ciencias.

La producción bibliográfica de Gisbert, siempre con estudios del mundo andino, se la puede dividir inicialmente como la de autoría individual con los títulos: Teatro virreinal en Bolivia (1962); Esquema de la literatura virreinal en Bolivia (1963); Iconografía y mitos indígenas en el arte (1980); Urbanismo, tipología y asentamientos indígenas en Chuquisaca (1982); El arte textil en los Andes bolivianos (1984); Historia de la vivienda y conjuntos urbanos en Bolivia (1988); El paraíso de los pájaros parlantes (1999); La fiesta en el tiempo (2007) y Arte poder e identidad (2016). Entre los libros en coautoría con José de Mesa están: Noticia para la historia del arte en La Paz (1954); Holguín (1956); La ciencia en Bolivia (1962); José Joaquín de Mora (1965); Contribución al estudio de la arquitectura andina (1969); Monumentos de Bolivia

(1970); Escultura virreinal en Bolivia (1972); Historia de la pintura cuzqueña (1982); Arquitectura andina. Historia y análisis (1985); La pintura en los museos de Bolivia (1990) e Historia del arte en Bolivia (2012). En coautoría con otros autores: Arte textil y mundo andino (con Silvia Arze y Martha Cajías, 1987); Iglesias rurales (con Philipp Schauer, 2011) e Historia de Bolivia (con José de Mesa y Carlos D. Mesa). A este conjunto de libros, habrá que sumar la serie de artículos de prensa y ensayos como 'Aproximación a Ricardo Jaimes Freyre' (1974), 'Arte' (Presencia del Sesquicentenario, 1975) y 'Arte y arquitectura' (1983).

A lo largo de esta trayectoria, Gisbert ha recibido infinidad de reconocimientos por su labor, entre ellos el Premio a la Cultura de la Fundación 'Ballivián' (1984), el 'Cóndor de los Andes' por parte del Estado Boliviano (1987), el Premio 'Raúl Cortázar' de Argentina por su libro Arte textil y mundo andino (1990), el Premio Nacional de Cultura (junto a Jorge Sanjinés y a su esposo) de parte del Estado (1995) y el Premio PIEB por sus trabajos de investigación (2011). (EBM)



LA TAMBIÉN ESTUDIOSA DE LA LITERATURA. En 1974 en un ensayo sobre Ricardo Jaime Freyre, escribió: "Su figura romántica de capa y mostachos nos habla de una bohemia formal que oculta al hombre de bien, recto y cumplido. Jaimes Freyre es un boliviano sui-generi que debemos recuperar".

EL APARAPITA

Es una producción del MUSEO DEL APARAPITA
Editor responsable: Elías Blanco Mamani
Correo: elíasblanco2009@gmail.com
Fotos: Archivo Museo del Aparapita
La Paz - Bolivia



"Tenemos buenos museos de arte y de arqueología". (TG)



Fotos (2): Elías Blanco, La Paz, 2011

LA FOTO HISTÓRICA



LOS ESPOSOS GISBERT-MESA. Varios libros llevan la firma de Teresa Gisbert y José de Mesa, por ello -estimamos- son los esposos más fructíferos de la historia cultural boliviana, por lo mismo recibieron juntos el Premio Nacional de Cultura en 1995 (foto), al lado de Jorge Sanjinés. (Detalle de Foto: Presencia, LP, 1995)

ICONOGRAFÍA Y MITOS INDÍGENAS EN EL ARTE, una obra mayor



En el año 1980, en la ciudad de La Paz, salió a circulación uno de los libros centrales de Teresa Gisbert: **ICONOGRAFÍA Y MITOS INDÍGENAS EN EL ARTE**. A decir de la misma autora, ante la pregunta (‘Última Hora’, agosto 1980) sobre los motivos que la indujeron a escribir esta obra, afirmó: “Quise comprender una sociedad dada -la boliviana- en su integridad y por ello me he planteado la necesidad de conocer la participación de aquellos grupos que, pese a estar separados por diferentes estratos sociales y económicos, participan del destino común de la nación. El problema es profundo ya que se trata de grupos que representan fuertes divergencias culturales como ocurre con los indígenas y los criollos, a quienes el destino nacional ha unido irreversiblemente. Bolivia, y en general los países andinos, son el teatro que mejor caracteriza el problema de la integración”.

Con el pasar del tiempo, dado el creciente aprecio por los lectores de este libro, demandó que se impriman cuatro ediciones hasta el 2008, hasta que la Biblioteca del Bicentenario de Bolivia dependiente del Estado Boliviano, sacó a luz una quinta edición, esta vez con un estudio introductorio de Thérèse Bouysson-Cassagne, quien en la parte de conclusiones anota: “Si bien el gran libro precursor de Teresa Gisbert habla de los Andes -y de Bolivia en particular- abre al lector a una forma de historia universal; permite concebir que las creaciones culturales pueden ser el fruto de la superación de una acción doble que consiste en dejar parte de lo propio y adoptar parte de lo ajeno. En el complejo contexto pluricultural mundial en que vivimos, la admirable obra de Teresa Gisbert necesitaba ser publicada de nuevo”.

Algunos temas del índice pue-

de dar mejor idea del valor del libro: ‘La virgen María y la Pachamama’, ‘El mito de Tunupa y el templo de Cachá’, ‘Los Incas y los Reyes Magos’, ‘La representación conjunta de la dinastía incaica y el grabado de Alonso de la Cueva’ y ‘La iconografía de Pumacahua. La batalla de Guacuí’.

En términos del historiador boliviano Valentín Abecia Baldivieso (1980), “Teresa Gisbert piensa que, en los primeros tiempos de la conquista, el impacto guerrero impuso moldes humanistas, pero al correr de los años, las culturas andinas comenzaron a hacer sentir sus manifestaciones hasta constituirse en un factor determinante en las artes. De un manierismo puro se pasó a un barroco tenebrista y a la copia de grabados hasta llegar a una liberación que en la pintura y la arquitectura, reveló originales expresiones que podríamos llamarlas mestizas”.

(EBM)



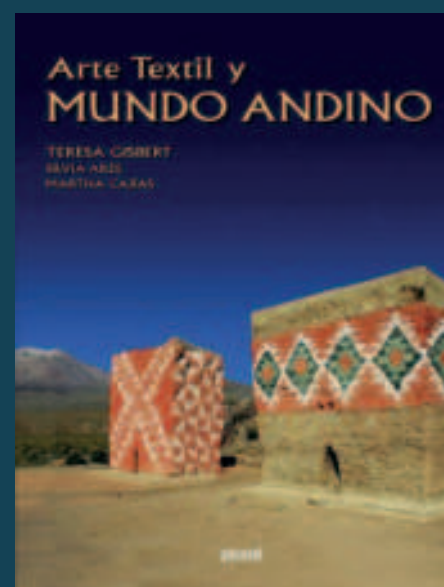
PERSONALIDADES DE LA CULTURA BOLIVIANA. La foto es de 1968, en una reunión de camaradería en la ciudad de La Paz, donde aparecen junto a Teresa Gisbert, el músico Mario Estenssoro, el filósofo Roberto Prudencio y el artista pintor Raúl Mariaca. (Foto: Presencia, La Paz, septiembre 1968)

MÁS LIBROS SOBRE LA CULTURA ANDINA



EL ARTE TEXTIL EN LOS ANDES BOLIVIANOS. Libro de Teresa Gisbert impreso en 1984. “Los textiles -dice una nota de presentación de la Biblioteca MUSEF- son testimonios tangibles de las culturas nativas existentes en

el occidente boliviano. Los diseños abstractos de los Machas, los pájaros punzó y naranja de Potolo, las representaciones ingenuas u figurativas de Llallagua contienen composiciones geométricas que representan a figuras humanas”.



ARTE TEXTIL Y MUNDO ANDINO. Libro escrito en coautoría con la historiadora Silvia Arze y la artista del textil Martha Cajías. Impreso en el año 1987 en la ciudad de La Paz, con 312 páginas. La

obra ofrece una mirada al mundo andino de la zona comprendida entre el Cuzco (Perú) y Potosí (Bolivia); desarrolla temas como estilos, técnicas y nomenclatura de los textiles desde la época virreinal.



HISTORIA DE LA VIVIENDA Y LOS CONJUNTOS URBANOS EN BOLIVIA. Libro de Gisbert impreso en el año 1991 en la ciudad de La Paz con los auspicios de la Academia Nacional de Ciencias de Bolivia. Sus 230 páginas contienen un estudio sobre

la urbanización de las ciudades de La Paz y Chuquisaca en los siglos XVI al XVIII, destapando la estructura dual urbana en el que se distinguen zonas diferenciadas para criollos y españoles; también toca la ciudad de Potosí y su carácter minero.

EN BUSCA DE LAS LETRAS ANDINAS

ESQUEMA DE LA LITERATURA VIRREINAL EN BOLIVIA



La literatura fue otro de los temas de estudio de Teresa Gisbert, en este terreno su libro titulado ESQUEMA DE LA LITERATURA VIRREINAL EN BOLIVIA, impreso en la ciudad de La Paz el año 1963, fue toda una novedad entre los estudiosos del ramo como el riguroso lector Juan Quirós García, quien destacó: "El resultado de esta incursión es auspicioso. Injustamente echada al olvido esa zona importante de nuestra literatura, espera siempre manos expertas para su explotación. Teresa Gisbert presenta un avance en el tema en una monografía ejemplar que constituye hasta cierto punto un hito donde tendrán, necesariamente, que detenerse los historiadores de nuestras

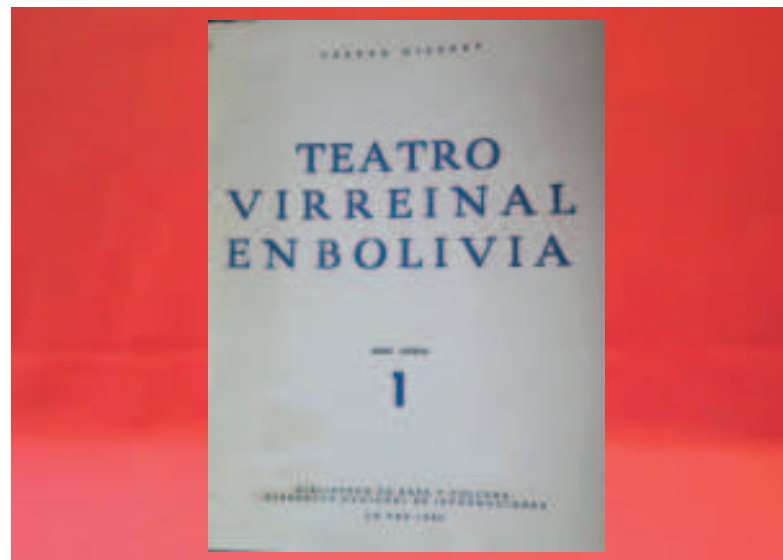
letras, cuando lleguen al capítulo de la producción de los autores altope-ruanos en los siglos XVII y XVIII".

Una segunda edición de esta pieza se la hizo en 1968 con auspicio de la Facultad de Filosofía y Letras de la UMSA. La nueva impresión, enriquecida con temas del teatro, motivó el siguiente comentario de Demetrio Ramos (docente de la Universidad de Valladolid, España): "Podríamos prescindir artificialmente de algún territorio americano y, con ello, si es cierto que la historia Hispanoamericana quedaría mutilada, no sería incongruente, salvada la deformación. Pero sin Charcas, sin el territorio de la actual Bolivia, sería imposible. De aquí que el libro que comentamos -de mucha mayor enjundia que el

que con el mismo título publicaron los autores en 1963- venga a prestar un servicio inmenso: poner en evidencia esta realidad desde el ángulo bien expresivo de la cultura".

Algunos temas del libro tienen los títulos: 'La poesía', 'El teatro: locales y comediantes', 'El teatro el lengua indígena. La tragedia de Atahualpa'. En 1969, al reflexionar sobre el tema de la literatura virreinal, Teresa Gisbert decía: "Es un hecho que la cultura virreinal boliviana depende de querer conciliar dos universos: lo indígena y lo español, este hecho nos llevará a la creación de formas culturales mezcladas o 'mestizas' que son al fin de cuentas lo más representativo de nuestra cultura". (EBM)

Escribiendo sobre teatro, arte y la fiesta andina



TEATRO VIRREINAL EN BOLIVIA. Ensayo de carácter histórico de Teresa Gisbert, impreso en el año 1962 en la ciudad de La Paz, con auspicio de la Dirección de Informaciones de la Presidencia de la República. En la introducción se anota:

"Si nos hacemos cargo de la sociedad virreinal, de sus necesidades y costumbres, podremos entrever la enorme importancia de este género literario, que desempeña un lugar capital en la sociedad altooperuana de los siglos XVII y XVIII".



ARTE PODER E IDENTIDAD. Ensayo impreso el año 2016 en la ciudad de La Paz. La obra toca temas de la cultura colonial, la población indígena y la colonización. A decir de la historiadora Silvia

Arze, "Gisbert nos muestra una perspectiva lograda en años de trabajo sobre el arte en la zona andina, que va desde un extremo al otro de la gama de formas y contenidos que se generaron".



EL PARAÍSO DE LOS PÁJAROS PARLANTES La imagen del otro en la cultura andina

LIBRO de Teresa Gisbert, impreso en La Paz en el año 1999.

La obra ha sido comentada por el poeta boliviano Juan Carlos Orihuela (1999), quien en una parte señala: "Propone una incisiva mirada sobre la cultura andina a partir de expresiones artísticas como la pintura, la escultura, la estatuaria, entre otras. Clara e insistente, su preocupación por develar ámbitos de encuentros e influencias mutuas sugiere, sagaz, la generación de símbolos y manifestaciones artísticas determinantes en nuestro imaginario cultural e ineludibles a la hora de revisar nuestro imbricado ser social e histórico".



LA FIESTA EN EL TIEMPO. Investigación de Teresa Gisbert, impreso en el año 2007 con el auspicio de 'Unión Latina' en Bolivia.

En esta obra la autora sostiene que las celebraciones conocidas como Fiestas, contribuyen a el mantenimiento de la memoria colectiva.

LOS LIBROS de los esposos MESA-GISBERT

MONUMENTOS DE BOLIVIA



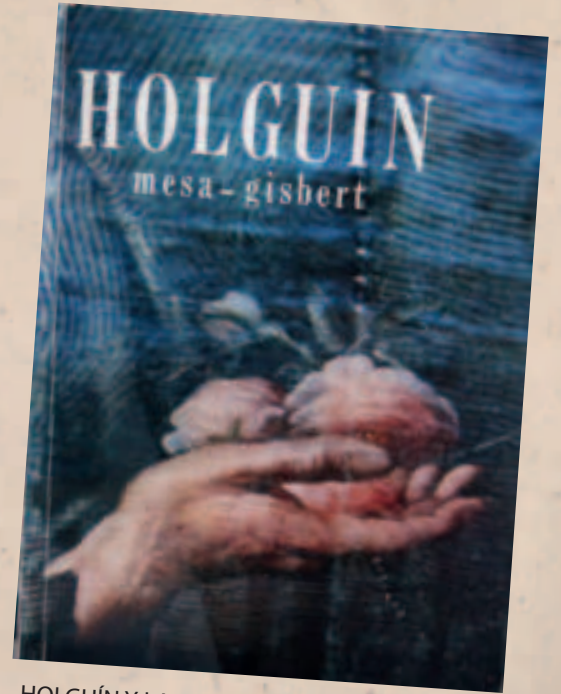
Uno de los notables trabajos de los esposos Mesa-Gisbert. Impreso en primera edición en 1970, en La Paz.

NOTICIA PARA LA HISTORIA DEL ARTE



Uno de los primeros libros de los esposos Mesa-Gisbert. Impreso en España en 1954.

HOLGUÍN



HOLGUÍN Y LA PINTURA ALTOPERUANA DEL VIRREINATO. Sobre Melchor Pérez de Holguín. Impreso en primera edición en 1956 en La Paz.

ESCULTURA VIRREINAL EN BOLIVIA



Otro de los trabajos de largo aliento de los esposos Mesa-Gisbert. Impreso en La Paz en 1972.

ARQUITECTURA ANDINA



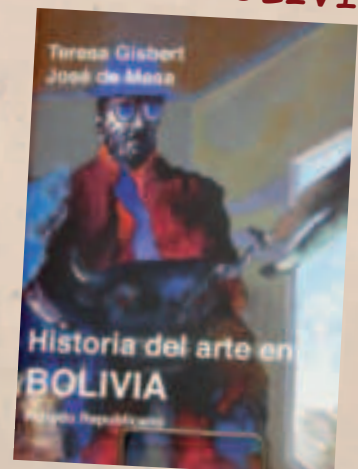
Libro publicado en 1985 con la firma de los esposos Mesa-Gisbert.

LA PINTURA EN LOS MUSEOS DE BOLIVIA



Libro dedicado a destacar las obras de arte en nuestros repositorios. Publicado en 1990 en La Paz.

HISTORIA DEL ARTE EN BOLIVIA



Uno de los últimos trabajos de Teresa Gisbert y José de Mesa. Impreso el 2012 en La Paz en tres tomos.



AUTOGRAFIANDO UNO DE SUS ÚLTIMOS LIBROS. La foto es del año 2012, cuando se presentó HISTORIA DEL ARTE EN BOLIVIA, en un centro cultural en la ciudad de La Paz. (Foto: Elías Blanco)

EL ARTE de Ángel Ismael DÁVALOS

(La Paz, Bolivia, 1871 - 1953)



Pintor de fines del XIX y principios del siglo XX. Ángel Ismael Dávalos Vidaurre fue un artista de formación autodidacta, sin embargo ha dado la talla de buen retratista y paisajista de su tiempo, según hoy se puede apreciar en los pocos cuadros que se conoce de él.

Nunca expuso sus obras de manera pública en vida; se lo descubrió recién en 1964, gracias a una retrospectiva de su obra. Tres de sus obras están en la Sociedad de Obreros 'El Porvenir' ubicada en la calle Chuquisaca de La Paz. Su técnica fue el óleo sobre lienzo básicamente. También tuvo su dimensión social, expresado por ejemplo en su retrato del 'Mendigo' (c. 1915), que algunos comparan con lo hecho por Arturo Borda con el cuadro de igual título.

Elías Blanco, La Paz, 2024



"HOMENAJE A LOS HÉROES DEL ACRE", obra de Ismael Dávalos del año 1901. Foto de catálogo.



"ANTONIO JOSÉ DE SUCRE", óleo sobre tela de Dávalos, del año 1917. Foto de catálogo.



"MENDIGO", óleo sobre lienzo de hacia el año 1915 de Dávalos. De colección privada.



"UNOS DÍAS DESPUÉS", detalle de acuarela sobre papel de Dávalos, del año 1918. Pertenece a los Museos Municipales de La Paz.



"ALEGORÍA DE EDUARDO ABAROA", pintura del año 1919 de Ángel Ismael Dávalos. Instalada en la Biblioteca 'Costa de la Torre' en la ciudad de La Paz.



"LA ALAMEDA", óleo sobre cartón y vidrio del año 1909 de Ángel Ismael Dávalos. La obra pertenece a los Museos Municipales de la ciudad de La Paz.

13 DE OCTUBRE

María Teresa SIERRA y su notable labor en el teatro

La tierra orureña tiene entre sus hijas notables a María Teresa Sierra, quien ha destacado en el mundo del teatro con luces propias, cuyas virtudes hoy son un grato recuerdo para los seguidores de este arte.

De su tiempo de existencia, se sabe el día de nacimiento: 13 de octubre, más no el año. Un registro de su trayectoria la hizo la periodista Pilar Contreras en 1996, quien nos dice que María Teresa desde pequeña visitó escenarios de diversos países. En 1947 Celso Peñaranda reunió a muchos actores orureños con los que formó el grupo 'Talía'; ella fue convocada para representar obras de Felipe Sazone y Martínez Sierra; el grupo se dedicó sobre todo a la comedia; al principio se presentaron en Oruro y luego salieron de gira por todo el país.

Después de esta experiencia, María Teresa decidió viajar a Chile para estudiar en la Escuela de Teatro de la Universidad de Santiago. Allí estudió actuación, expresión corporal, vocalización y escenografía. Cuando los chilenos conocieron su trabajo -sigue contando Pilar Contreras-, fue aceptada para formar parte del grupo de teatro de la Universidad Católica. Luego retornó a Bolivia y aquí trabajó inicialmente con Hugo Roncal y Liber Forti en 'La Candelaria' entre otras obras. Años después se trasladó a Suiza, donde vivió diez años; allí formó un grupo de teatro con otros sudamericanos, con los que realizó giras por toda Europa, representando obras como 'Juana Azurduy' de Lizárraga y algunas



Foto: Archivo Museo del Aparapita, La Paz, s.f.

de creación colectiva. Sobre esta experiencia decía la actriz: "Cuando yo actúo espero que haya una respuesta. Para que el teatro se realice tiene que ir al público y volver al escenario, si este proceso no existe, no sirve. Por eso creo que no puedo vivir sin hacer teatro, el escenario y el público me invitan siempre".

Hasta que retornó nuevamente a Bolivia, para trabajar con elencos como 'Hombres trabajando', 'Teatro Itinerante' y 'Teatro del umbral'; participó entonces de puestas en escena como 'Rutuchi' de Adolfo Mier Rivas, de 'La voz humana' de Cocteau y 'A puerta cerrada' de Sartre. Estuvo presente durante tres

años consecutivos en el Festival de la Cultura de Sucre. También actuó en la película 'Los hermanos Cartagena' de Paolo Agazzi y en 'Para Elisa' dirigida por Julia Vargas.

En 1990, Teresa Sierra al reflexionar sobre el valor del teatro en su vida, decía: "El teatro es un arte colectivo, es decir, se lo hace entre muchos para otros muchos. A mí me gusta trabajar con otros teatristas. /... / Los aplausos son vivificantes, maravillosos, pero no es este el fin del teatro que hago. Como el teatro es el reflejo de la vida, espero que el espectador se identifique con los personajes, los censure o alabe, según corresponda". (EBM)

11 DE OCTUBRE

ADELA ZAMUDIO

Poeta, novelista, narradora y educador. Adela Zamudio Ribero nació en la ciudad de Cochabamba, Bolivia, el 11 de octubre de 1854, y falleció en 1928. De formación autodidacta, se desempeñó como profesora de básico desde 1900. Directora de la Escuela Fiscal de Niñas



(1905-1920). Directora del Liceo de Señoritas que hoy lleva su nombre (1920-1928). Ha publicado varios libros. En honor a su fecha de nacimiento, se conmemora el 'Día de la mujer boliviana'.

12 DE OCTUBRE

ISMAEL SOTOMAYOR

Tradicionista e historiador. Ismael Sotomayor y Mogrovejo nació en la ciudad de La Paz, Bolivia, el 12 de octubre de 1904, y falleció en esta misma capital en 1961. Papelista de formación autodidacta. Miembro de la Academia Boliviana de la Historia (1929) y de la Sociedad Geográfica de La Paz. Es notable su libro Añejías paceñas (1931). El poeta Jaime



Saenz -quien fue su amigo- lo definió: "Nadie como él para conocer la ciudad de La Paz; su pasado y su presente -y aun su futuro, si se quiere. /.../ tenía olor a yerba, a romero y a incienso, y también a humo".

14 DE OCTUBRE

FRANKLIN ANAYA ARZE

Músico, compositor y educador. Franklin Anaya Arze nació en la ciudad de Cochabamba, Bolivia, el 14 de octubre de 1912, y falleció allí mismo en 1998. Asistió a la Guerra del Chaco (1932-1935). Al Salir de la contienda bélica, se trasladó a Chile para estudiar en el Conservatorio de Música y en la Facultad de Arquitectura de la Universidad del Estado. De retor-



no en Bolivia organizó la Facultad de Arquitectura de la UMSS. En el terreno musical hizo labor de difusor a través del 'Coro de los Valles'. Fundador y director del Instituto de Educación Musical 'Jaime Laredo'. Publicó varios libros.

15 DE OCTUBRE

JESÚS URZAGASTI

Novelista, poeta, narrador y periodista. Jesús Urzagasti Aguilera nació en el Chaco tarijeño, Bolivia, el 15 de octubre de 1941. Radicado en la ciudad de La Paz desde su juventud, trabajó como periodista en el diario 'Presencia', en que fue responsable del suplemento dominical y luego dirigió 'Presencia Literaria'. Falleció en la ciudad de La Paz el año 2013.

Urzagasti ha publicado siete novelas, tres poemarios y un li-

bro de cuentos. Entre las novelas están: Tirinea, publicado en 1969, En el país del silencio, de 1987, Los tejedores de la noche (1996), Un verano con Marina Sangabriel (2001) y El último domingo de un caminante (2003). Entre sus poemarios podemos citar los Cuadernos de lilino (1972), Yerubia (1978) y La colina que da al mar azul (1993). Y en cuento está El árbol de la tribu (2004).

(Foto: Elías Blanco, LP, 2011)



16 DE OCTUBRE

ISRAEL BADANI

Músico cantautor. Israel Badani nació en la ciudad de La Paz, Bolivia, el 16 de octubre de 1984. Estudió guitarra clásica en el Conservatorio Nacional de Música en la ciudad del Illimani, también siguió la carrera de literatura en la UMSA. Participa activamente de tertulias y conciertos conjuntos con distintos artistas, especialmente en La Paz;



ha musicalizado eventos en centros culturales como la 'Casa del Poeta' de la zona de Miraflores, donde se presentó conjuntamente a los trovadores Carlos Sivila y los Mellizos Gonzáles. Tiene un disco titulado 'Arcabuz'.

DERECHO A PARTICIPAR

ARTÍCULO 122

I. Las niñas, niños y adolescentes tienen derecho a participar libre, activa y plenamente en la vida familiar, comunitaria, social, escolar, cultural, deportiva y recreativa, así como a la incorporación progresiva a la ciudadanía activa, en reuniones y organizaciones lícitas, según su edad e intereses, sea en la vida familiar, escolar, comunitaria y, conforme a disposición legal, en lo social y político.

II. El Estado en todos sus niveles, las familias y la sociedad garantizarán y fomentarán oportunidades de participación de las niñas, niños y adolescentes en condiciones dignas.

LEY 548

LEY DE 17 DE JULIO DE 2014

Ley Código Niña,
Niño y Adolescente

